

Phụ lục B-2
(Có hiệu lực từ ngày 5 tháng 6 năm 2020)

Giao thức An toàn cho Dự án Xây dựng Lớn

1. Các dự án xây dựng đáp ứng bất kỳ tiêu chuẩn nào sau đây đều phải tuân theo Giao thức An toàn cho Dự án Xây dựng Lớn này (viết tắt là "Giao thức LCP"), bao gồm các dự án công trình công cộng trừ khi Giám đốc Y tế quy định khác:
 - a. Đối với các dự án nhà ở: Bất kỳ dự án xây dựng, nâng cấp hoặc thiết kế lại nhà có trên 10 căn nhà cho loại nhà ở riêng lẻ, nhà chung cư, nhà dành cho người cao niên, học sinh và các loại nhà ở khác.
 - b. Đối với các dự án thương mại: bất kỳ dự án xây dựng, nâng cấp hoặc thiết kế lại nhà đang cho thuê, với diện tích mặt sàn hơn 20.000 feet vuông.
 - c. Đối với việc xây dựng Cơ sở hạ tầng thiết yếu, như được định nghĩa trong phần 16.c của Lệnh: bất kỳ dự án nào cần có 20 công nhân trở lên tại công trường vào bất cứ lúc nào.
2. Các hạn chế và quy định sau đây phải được áp dụng tại tất cả các công trường đang tuân theo Giao thức LCP này:
 - a. Tuân theo tất cả các luật và quy định đang có hiệu lực, bao gồm nhưng không chỉ có OSHA và Cal-OSHA. Nếu có bất kỳ mâu thuẫn, khác biệt hoặc trái ngược giữa hoặc trong các luật và quy định hiện hành và/hoặc Giao thức LCP này, tiêu chuẩn chặt chẽ hơn sẽ được áp dụng.
 - b. Chuẩn bị bản Kế hoạch mới hoặc được cập nhật liên quan đến Sức khỏe và An toàn cho Công trường ("Site-Specific Health and Safety Plan") để giải quyết các vấn đề liên quan đến COVID-19, niêm yết bản Kế hoạch tại công trường ở tất cả các lối ra vào, và đưa ra bản sao Kế hoạch cho nhân viên của Quận Hạt khi được yêu cầu. Bản Kế hoạch phải được dịch khi cần thiết để bảo đảm rằng tất cả những công nhân không nói tiếng Anh đều có thể hiểu bản Kế hoạch đó.
 - c. Cung cấp thiết bị bảo vệ cá nhân (PPE) dành cho ngành xây dựng, bao gồm găng tay, kính bảo hộ, tấm chắn mặt và khăn che mặt phù hợp với hoạt động được thực hiện. Bất kể lúc nào, nhà thầu không được mua hoặc sử dụng PPE cấp y tế trừ khi cần thiết do tính chất y tế của nơi làm việc. Khăn che mặt phải được đeo theo Hướng dẫn ngày 17 tháng 4 năm 2020 từ Sở Y tế Công cộng Quận Hạt Santa Clara, có tại: <https://www.sccgov.org/sites/covid19/Pages/learn-what-to-do-vi.aspx#howto>.
 - d. Chắc chắn rằng nhân viên được huấn luyện về việc sử dụng PPE. Duy trì và cung cấp nhật ký của tất cả các khóa huấn luyện sử dụng PPE cho nhân viên và giám sát tất cả nhân viên để bảo đảm việc sử dụng PPE đúng cách.

Phụ lục B-2
(Có hiệu lực từ ngày 5 tháng 6 năm 2020)

- e. Cấm dùng chung PPE.
- f. Thực hiện các quy định giữ khoảng cách xã hội bao gồm, ở mức tối thiểu:
- i. Thiết lập giờ ngừng và bắt đầu khác nhau cho các lịch làm việc để giảm số lượng công nhân có tại công trường cùng một lúc ở mức có thể thực hiện.
 - ii. Cho nhóm công nhân của mỗi tay nghề làm việc ở giờ khác nhau để giảm thiểu số lượng công nhân có tại công trường cùng một lúc.
 - iii. Thực hành việc giữ khoảng cách xã hội bằng cách duy trì tối thiểu sáu feet (2 mét) giữa các công nhân mọi lúc, trừ khi thật sự cần thiết để thực hiện một nhiệm vụ liên quan đến dự án xây dựng.
 - iv. Cấm tụ tập bất kể số lượng người tại khu vực làm việc, ngoại trừ các cuộc họp về an toàn hoặc khi rất cần thiết để thực hiện một nhiệm vụ liên quan đến dự án.
 - v. Kiểm soát chặt chẽ các địa điểm có lối đi quá hẹp và các khu vực có rủi ro cao, nơi mà các công nhân không thể duy trì khoảng cách an toàn tối thiểu sáu feet; cấm hoặc hạn chế sử dụng địa điểm đó để các cá nhân có thể dễ dàng giữ khoảng cách 6 feet với nhau.
 - vi. Giảm thiểu tương tác và duy trì khoảng cách an toàn với tất cả khách đến công trường, bao gồm nhân viên giao hàng, chuyên gia thiết kế và các tư vấn dự án khác, đại diện cơ quan chính phủ, bao gồm thanh tra xây dựng và phòng cháy, và cư dân tại các công trường xây dựng nhà ở.
 - vii. Cấm công nhân sử dụng điện thoại hoặc bàn của người khác. Bất kỳ công cụ hoặc thiết bị làm việc nào mà phải được sử dụng bởi nhiều hơn một công nhân sẽ phải được làm sạch bằng chất khử trùng có hiệu quả chống lại COVID-19 trước khi được sử dụng bởi một công nhân khác.
 - viii. Đặt các trạm rửa hoặc chất khử trùng tay có hiệu quả chống lại COVID-19 tại các lối vào công trường và tại nhiều địa điểm rải rác trong khu vực làm việc nếu được.
 - ix. Ghi vào sổ nhật ký hàng ngày về sự hiện diện của tất cả công nhân và khách, bao gồm thông tin liên lạc như tên, số điện thoại, địa chỉ và email.
 - x. Niêm yết một tờ thông báo trong một khu vực dễ thấy bởi tất cả công nhân và khách để hướng dẫn họ thực hiện các điều sau:
 1. Không chạm vào mặt bằng tay chưa rửa hoặc bằng găng tay.
 2. Thường xuyên rửa tay bằng xà phòng và nước trong ít nhất 20 giây hoặc sử dụng chất khử trùng tay với ít nhất 60% cồn.
 3. Làm sạch và khử trùng các vật và bề mặt thường xuyên chạm vào như trạm làm việc, bàn phím, điện thoại, lan can, máy móc, công cụ dùng chung, nút điều khiển thang máy và tay nắm cửa.
 4. Che miệng và mũi khi ho hoặc hắt hơi, hoặc ho hoặc hắt hơi vào khuỷu tay/tay áo.
 5. Không vào nơi làm việc nếu bị sốt, ho hoặc có các triệu chứng COVID-19 khác. Nếu cảm thấy bị bệnh, hoặc đã tiếp xúc với bất cứ ai bị bệnh, hãy ở nhà.
 6. Thường xuyên để ý khoảng cách an toàn với các nhân viên khác khi làm việc. Duy trì tối thiểu sáu feet theo quy định mọi lúc khi không đeo PPE cần thiết để làm việc gần với người khác.

Phụ lục B-2
(Có hiệu lực từ ngày 5 tháng 6 năm 2020)

7. Không dùng chung điện thoại hoặc PPE.
- xi. Thông báo trong phần 2.f.x phải được dịch khi cần thiết để bảo đảm rằng tất cả những công nhân không nói tiếng Anh đều có thể hiểu được thông báo.
- g. Thực hiện việc làm sạch và khử trùng theo các điều sau đây:
- i. Thường xuyên làm sạch và khử trùng, theo hướng dẫn của CDC, tất cả các khu vực có nhiều người qua lại và hay được chạm vào bao gồm, ở mức tối thiểu: nơi tụ họp, khu vực ăn trưa và nghỉ giải lao, lối ra vào của công trường, xe kéo tại công trường, khu vực rửa tay, dụng cụ, thiết bị, khu vực nhà vệ sinh tại công trường, cầu thang, thang máy và máy nhấc.
 - ii. Thiết lập một nguyên tắc làm sạch và khử nhiễm trước khi vào và ra khỏi công trường và niêm yết bản nguyên tắc tại các lối ra vào của công trường.
 - iii. Cung cấp PPE thích hợp cho tất cả công nhân thi hành công việc vệ sinh và khử trùng để phòng ngừa họ bị nhiễm COVID-19. Công nhân không được dùng chung PPE.
 - iv. Cung cấp đủ thời gian trong ngày làm việc để có thể làm sạch và khử nhiễm đúng cách, bao gồm trước khi bắt đầu công việc hoặc trước khi rời khỏi công trường vào cuối ngày.
- h. Thực hiện kế hoạch giảm lây lan COVID-19 trong nhóm như một phần của Kế hoạch cho Sức khỏe và An toàn cụ thể cho Công trường, bao gồm, tối thiểu, các hạn chế và quy định sau:
- i. Không đi chung xe đến công trường và lúc rời khỏi nơi đó, ngoại trừ các công nhân sống cùng một hộ gia đình, hoặc khi cần thiết vì công nhân đó không có phương tiện giao thông khác.
 - ii. Cal-OSHA yêu cầu chủ lao động cung cấp nước trong đồ đựng dùng một lần rồi vứt đi. Nghiêm cấm việc chia sẻ bất kỳ thực phẩm hoặc đồ uống nào với người khác và nếu việc chia sẻ được thấy, công nhân đó phải ngừng làm việc trong ngày đó và đi về nhà.
 - iii. Cấm sử dụng lò vi sóng, máy làm mát nước và các thiết bị dùng chung tương tự khác.
- i. Chỉ định một Nhân viên giám sát việc Thi hành Quy định An toàn về COVID-19 (SCO) cho công trường và bảo đảm tên của SCO được có trong bản Kế hoạch cho Sức khỏe và An toàn cụ thể cho Công trường. SCO phải:
- i. Bảo đảm việc thực hiện tất cả các quy định về an toàn và vệ sinh được đề xuất liên quan đến virus COVID-19 tại công trường.
 - ii. Biên soạn giấy xác minh hàng ngày rằng mỗi công trường đều tuân thủ các thành phần của Giao thức LCP này. Mỗi giấy xác minh phải được sao lại, lưu trữ và đưa ra ngay lập tức nếu được bất kỳ viên chức nào của Quận Hạt yêu cầu.
 - iii. Thiết lập nguyên tắc hàng ngày kiểm tra sức khỏe nhân viên đến làm để bảo đảm rằng các nhân viên có khả năng bị nhiễm bệnh không vào công trường xây dựng. Nếu công nhân rời khỏi nơi làm việc và trở về cùng ngày, hãy thiết lập nguyên tắc làm sạch và khử nhiễm trước khi vào và ra khỏi nơi làm việc. Niêm yết bản nguyên tắc kiểm tra sức khỏe hàng ngày tại tất cả các lối ra vào của công trường. Thông tin thêm về việc kiểm tra sức khỏe có thể được tìm thấy trên mạng tại:
<https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/community/index.html>.

Phụ lục B-2
(Có hiệu lực từ ngày 5 tháng 6 năm 2020)

- iv. Thực hiện các cuộc họp báo cáo trực tiếp hoặc qua video mà sẽ phải bao gồm các chủ đề sau:
 - 1. Các quy tắc mới cho công trường và các hạn chế về chuyển đi đến công trường để ngăn chặn sự lây lan của COVID-19 trong nhóm.
 - 2. Xem xét các thủ tục khử trùng và vệ sinh.
 - 3. Hỏi công nhân góp ý về việc cải thiện sự an toàn và vệ sinh.
 - 4. Phối hợp các quy định cho việc lau rửa/khử trùng công trường hàng ngày.
 - 5. Truyền đạt thông tin cập nhật về COVID-19.
 - 6. Các trình tự cho việc khẩn cấp trong trường hợp phơi nhiễm hoặc nghi ngờ phơi nhiễm với COVID-19.
 - v. Phát triển và bảo đảm việc thực hiện kế hoạch khắc phục để giải quyết mọi trường hợp vi phạm Giao thức LCP này và niêm yết bản kế hoạch khắc phục tại lối ra vào của công trường trong thời gian khắc phục đó. Bản kế hoạch khắc phục phải được dịch khi cần thiết để bảo đảm rằng tất cả các công nhân không biết tiếng Anh có thể hiểu văn bản này.
 - vi. SCO không được cho phép bất kỳ hoạt động xây dựng nào tiếp tục khi hoạt động đó chưa tuân thủ các quy định này.
 - vii. Báo cáo về những trường hợp tái vi phạm Giao thức LCP này cho các giám sát viên thích hợp tại công trường và một viên chức được chỉ định của Quận Hạt.
- j. Chỉ định một Người Giám sát Trách nhiệm về An toàn COVID-19 tại Công trường từ Bên thứ ba (JSAS) cho công trường. Ở mức độ tối thiểu, người này phải có chứng chỉ OSHA-30 và đã được huấn luyện về sơ cứu trong vòng hai năm qua, phải được huấn luyện về các giao thức ở đây và xác minh sự tuân thủ Giao thức LCP này, bao gồm việc kiểm tra trực quan và phỏng vấn ngẫu nhiên với công nhân.
- i. Trong vòng bảy ngày theo lịch kể từ mỗi lần đến công trường, JSAS phải viết một bản đánh giá xác định mọi trường hợp vi phạm Giao thức LCP này. Bản đánh giá phải được sao lại, lưu trữ và, khi được Quận Hạt yêu cầu, sẽ được gửi cho một viên chức được chỉ định của Quận Hạt.
 - ii. Nếu JSAS phát hiện ra rằng công trường không tuân thủ Giao thức LCP này, thì JSAS phải làm việc với SCO để khai triển và thực hiện kế hoạch khắc phục.
 - iii. JSAS phải phối hợp với SCO để cấm tiếp tục bất kỳ hoạt động công việc nào vi phạm các quy tắc được nêu ở đây cho đến khi điều này đã được giải quyết và công việc được tiếp tục có tuân thủ các quy tắc.
 - iv. Kế hoạch khắc phục phải được gửi đến một viên chức được chỉ định của Quận Hạt trong vòng năm ngày kể từ ngày JSAS phát hiện việc vi phạm.
- k. Trong trường hợp có ca nhiễm COVID-19 được xác nhận tại bất kỳ công trường nào, điều sau đây phải được thi hành:
- i. Ngay lập tức cho cá nhân bị nhiễm rời khỏi nơi làm việc và yêu cầu người ấy đi tìm tư vấn về y tế.
 - ii. Mỗi địa điểm mà công nhân bị nhiễm bệnh đã đến sẽ phải được khử nhiễm và khử trùng bởi một nhà cung cấp bên ngoài được chứng nhận chuyên về lau chùi chất độc

Phụ lục B-2
(Có hiệu lực từ ngày 5 tháng 6 năm 2020)

hại và công việc tại các địa điểm này phải chấm dứt cho đến khi việc khử nhiễm và khử trùng đã hoàn tất.

- iii. Sở Y tế Công cộng phải được thông báo ngay lập tức qua cả điện thoại (bằng cách gọi số 408.885.4214) và email (bằng cách gửi email đến coronavirus@phd.sccgov.org). Bất kỳ yêu cầu nào được chỉ định bởi các viên chức y tế của Quận Hạt sẽ phải được hoàn thành, bao gồm việc hoàn toàn tuân thủ mọi nỗ lực tìm kiếm người đã tiếp xúc với bệnh nhân bởi Quận Hạt.
- l. Khi công việc xây dựng xảy ra trong một hộ có người đang ở, các khu vực làm việc phải được che kín để tách riêng với các phần khác của căn hộ bằng các vật liệu che như tấm nhựa hoặc cửa đóng với các khe hở được che kín bằng băng keo ở mức độ có thể làm được. Nếu có thể, công nhân phải đi vào khu vực làm việc từ cửa ra/vào khác thay vì cửa ra/vào được sử dụng bởi cư dân. Cửa sổ và quạt hút có sẵn phải được sử dụng để thông hơi cho khu vực làm việc. Nếu cư dân đi vào khu vực làm việc trong các ngày có xây dựng, khu vực làm việc phải được làm sạch và khử trùng vào đầu và cuối ngày làm việc. Mọi nỗ lực phải được thực hiện để giảm thiểu tiếp xúc giữa công nhân và cư dân, bao gồm giữ khoảng cách tối thiểu sáu feet với nhau mọi lúc.
- m. Khi việc xây dựng được thực hiện trong các khu vực chung của một tòa nhà chung cư hoặc thương mại hoặc một tòa nhà phức hợp đang được sử dụng bởi nhân viên hoặc cư dân tại địa điểm đó, các khu vực làm việc phải được che kín để tách riêng với các khu vực chung khác bằng các vật liệu che như tấm nhựa hoặc cửa đóng với các khe hở được che kín bằng băng keo ở mức độ có thể làm được. Nếu có thể, công nhân phải đi vào khu vực làm việc từ cửa ra vào khác thay vì cửa ra vào được sử dụng bởi cư dân hoặc những người khác tại tòa nhà. Mọi nỗ lực phải được thực hiện để giảm thiểu tiếp xúc giữa công nhân và cư dân và những người khác tại tòa nhà, bao gồm giữ khoảng cách tối thiểu sáu feet với nhau mọi lúc.